

Juin 1995

DOSSIER VIDEO

"Phare : Relations entre l'Union européenne et les Républiques tchèque, slovaque et slovène "

Vi 729.01

Durée : 47' 03"

L'unité de Production Audiovisuelle de la Commission européenne a préparé à votre intention un dossier vidéo sur les activités de Phare dans les Républiques tchèque, slovaque et slovène.

Ce dossier couvre les sujets suivants :

- République tchèque :-**
- Un centre d'innovation commerciale dans la région de Prague, mettant l'accent sur les nouvelles technologies
 - Des écoles-pilotes utilisant des programmes scolaires et de l'équipement fournis par Phare
 - Coopération transfrontalière pour la prévention de la pollution dans le nord de la République tchèque
- Slovaquie :**
- Restructuration d'une usine de production d'aluminium
 - Aide pour améliorer la gestion des déchets dangereux
 - Protection des ressources naturelles et contrôle de l'utilisation des grottes pour soigner les maladies respiratoires
- Slovénie :**
- Usine de mobilier de bureau, exemple de l'étude Phare dans le secteur de l'industrie du bois
 - Institut national slovène pour la normalisation et la métrologie
 - Laboratoire de recherche pour l'industrie métallurgique
 - L'agence nationale de privatisation, exemple d'usine textile
 - Projet Tempus pour la Faculté d'ingénierie mécanique de l'Université de Lubljana

Conditions d'utilisation : origine CE souhaitée. Ce matériel est destiné à des fins non commerciales. En aucun cas, il ne peut être exploité, vendu ou cédé sous quelque forme que ce soit sans l'autorisation préalable de la Commission européenne.
Ce matériel est libre de droit pour usage non commercial

c:\data\wpwin\shotlist\Phare.fr

LISTE DES PLANS

00.00.00	Générique
00.00.17	Titre
00.00.28	REPUBLIQUE TCHEQUE
00.00.33	Plan élevé de Prague avec la rivière
00.00.41	Plans du Pont Charles
00.01.00	Château de Prague
00.01.17	Le Parlement tchèque
00.01.35	Opéra
00.01.45	Vues générales de la place principale de Prague, Staroměstské náměstí
00.02.06	Statue de John Hus, vues générales
00.02.17	Vues générales de la place principale, marchands de marionnettes
00.02.46	Coin de rue avec l'Etoile de David, dans le quartier juif
00.02.57	Plan du cimetière juif

Centre d'innovation commerciale (BIC), Prague

Ce centre a été créé en 1991, en collaboration avec le Centre européen pour le commerce et l'innovation et la Commission européenne, sous les auspices du programme Phare. BIC se veut un élément moteur dans la création des petites et moyennes entreprises et aide les PME existantes à développer leur potentiel par l'application des nouvelles technologies aux produits et méthodes existants. Le BIC offre une gamme étendue de services-conseils, du démarrage de l'entreprise jusqu'à sa consolidation. Le BIC reçoit ces entreprises en unité d'initiation. De 1992 à 1995, Phare a alloué 291.600 écus au BIC.

00.03.18	L'entrée du BIC
00.03.29	Liste de sociétés sur un tableau
00.03.40	Panneau sur un mur intérieur
00.03.46	Straka Fly - divers plans d'employés produisant des parachutes
00.04.54	ITS - une société de technologie CAD, différents plans d'opérateurs devant leurs ordinateurs
00.05.38	Panneau mural reprenant le nom des sociétés avec lesquelles la société CAD traite
00.05.54	Le bureau ITS, un responsable traitant par téléphone avec un client étranger
00.06.08	Plan serré sur l'en-tête de la société
00.06.17	Panneau à l'extérieur de la société Benes, qui fabrique des outils pour le travail du bois
00.06.21	Femme arrivant dans l'atelier et travaillant sur une machine de fabrication d'outils
00.06.43	Homme travaillant sur une autre machine
00.07.53	Vue des produits finis

Ecole Glavunion, Teplice, Bôhème du Nord

C'est l'une des 19 écoles pilotes pour l'éducation et la formation dans la République tchèque, qui ont été aidées par Phare pour adapter leurs programmes aux normes occidentales. Les cours comprennent de la théorie, de la pratique et de la formation linguistique. L'école met l'accent sur le placement des étudiants dans la vie active. Phare a fourni également de l'équipement technique et des ordinateurs. La contribution de Phare se monte à quatre millions d'écus en deux ans.

00.07.18	Panneau routier indiquant Teplice
00.07.24	Extérieurs de l'école (3 plans)
00.07.43	Classe pratique en électronique, divers plans
00.08.25	Une classe anglophone dans le nouveau laboratoire équipé par Phare
00.08.51	Une classe d'informatique
00.09.26	Extérieur de l'usine locale de porcelaine
00.09.36	Etudiants de Glavunion en apprentissage dans une entreprise

Le système de contrôle d'air - Black Triangle, Usti nad Labem, Bohême du Nord

Ce système a été créé conjointement par les Ministres de l'Environnement polonais, allemand et tchèque. La Commission européenne a été invitée comme quatrième participant et a appuyé le projet par une participation Phare de 2.3 millions d'écus.

Le système de contrôle d'air permet aux responsables régionaux de l'environnement de récolter rapidement des informations grâce aux liaisons satellites. Ceci assure une prévision plus précise du développement des dangers dans l'environnement de la région.

Ce projet permet de résoudre les problèmes de pollution d'air et d'augmenter la sensibilisation à l'importance de la coopération transfrontalière. Le système de contrôle est situé dans une section de l'Institut tchèque d'Hydrométéorologie.

00.10.14	Vues de forêts endommagées à l'est de l'Allemagne, près de la frontière tchèque
00.10.29	Panneau routier indiquant la direction de Dresden (Allemagne), avec la forêt en arrière-plan
00.10.40	Vue de l'industrie lourde dans la région
00.10.44	Extérieur de l'Institut d'hydrométéorologie
00.10.53	Conteneur servant à la mesure des niveaux de pollution d'air, homme rentrant de ce conteneur
00.11.10	Travail à l'intérieur de ce conteneur, avec du matériel fourni par Phare
00.11.52	Vue du satellite, à l'extérieur du centre
00.11.57	Employé contrôlant l'ordinateur, suivant des informations transmises par satellite à partir de stations de contrôle allemandes
00.12.40	Homme opérant sur ordinateur avec des informations provenant de stations situées à divers endroits de la République tchèque

SLOVAQUIE

Bratislava

00.13.22	Palais présidentiel
00.13.45	Soldats devant le palais
00.13.54	Musée sur la place
00.14.00	Vue de l'autre côté du musée
00.14.11	Divers plans de l'Opéra
00.14.27	Gens dans la rue du centre ville
00.14.39	Le Parlement slovaque tout récemment construit, divers plans
00.14.54	Château de Bratislava
00.15.00	"Most SNP", pont sur le Danube
00.15.07	Plan élevé de la vieille ville

Usine de traitement d'aluminium Alufinal, Ziar nad Hronom, Slovaquie centrale

Phare a aidé cette entreprise de produits finis en aluminium, en lui fournissant des conseillers, en vue d'arriver à une stratégie de marché rentable, en améliorant la structure de son organisation, en recommandant des programmes de formation et en la conseillant pour l'achat d'outillage à la pointe de la technologie.

L'entreprise est maintenant compétitive et exporte vers les marchés d'Europe centrale et occidentale. Phare participe à sa réorganisation à concurrence de 300.000 écus.

00.15.22	Vue de l'usine
00.15.30	Entrée de l'usine
00.15.42	Réunion de la direction d'Alufinal avec des consultants pour discuter de changements envisagés, divers plans
00.16.42	Ouvriers dans l'atelier de montage conseillés par consultant
00.17.46	Le sol de l'usine
00.18.09	Rouleau d'aluminium entrant dans la machine à extruder
00.18.44	Tableau de contrôle
00.19.02	Tirage d'un profil d'aluminium
00.19.41	Emballage des profils pour l'exportation
00.19.50	Caisses chargées sur un camion

Usine agro-chimique Sala, Sala, Slovaquie

Cette usine chimique incinère ses déchets douteux et ceux des usines chimiques de Slovaquie. L'incinérateur, construit il y a quinze ans, ne peut venir à bout de tous les déchets. Phare soutient l'installation du nouvel équipement et donne des conseils pour la reconstruction de l'incinérateur, afin que celui-ci réponde aux normes européennes de pureté de l'air. La contribution de Phare s'élève à 1,1 mécu.

00.20.32	Extérieur de l'usine et employés
00.20.44	Réunion concernant les plans de rénovation de l'usine
00.21.31	Divers plans de l'ancien incinérateur pour déchets douteux
00.22.13	Salle de contrôle
00.22.38	Déchets des industries locales transférés manuellement dans l'incinérateur

Protection des ressources naturelles dans la région de Karst, en Slovaquie centrale

Ce projet est mené par l'Agence slovaque pour l'Environnement.

Son objectif est de contrôler l'utilisation des grottes naturelles dans le combat des maladies respiratoires chez les enfants. Les enfants passent quatre heures par jour dans la grotte, chaque jour pendant trois semaines. Leur évolution est contrôlée régulièrement par une équipe de médecins, dotée de matériel fourni par Phare. Phare a également procuré de l'équipement pour la recherche des vertus thérapeutiques des composants de l'air, et pour le maintien d'un microclimat constant. La contribution de Phare s'élève à 480.128 écus.

00.23.23	Vue d'enfants qui jouent dans une cour de récréation de la région, avec les montagnes Tatra en arrière-plan
00.23.39	Enfants entrant dans la grotte
00.24.09	Enfants s'installant dans des sacs de couchage
00.24.19	Contrôle de la respiration d'un patient
00.24.56	Appareil mesurant la conductivité et le niveau de température
00.25.20	Enfants faisant des exercices de respiration
00.26.21	Machine mesurant le niveau d'humidité

SLOVENIE

00.26.44	Vues générales
00.26.49	Lac à Bled (2 plans)
00.27.22	Campagne alpine (5 plans)
00.27.50	Vignobles dans le nord-est de la Slovénie (6 plans)
00.28.20	Pierres calcaires de Karst dans la campagne du sud de la Slovénie
00.28.28	Chevaux lippizans viennois dans le haras de Lipica, au sud de la Slovénie (3 plans)
00.28.45	Autoroute en construction (4 plans)
00.29.12	Plan élevé de la côte slovène (3 plans)
00.29.34	Site de vacances à Portoroz (5 plans)
00.30.05	Plan élevé de l'ancienne ville côtière de Piran (2 plans)
00.30.20	Vues générales de Piran (2 plans)

Lublijana

00.30.33	Plans élevés de la ville (4 plans)
00.31.10	Vues de la vieille ville (6 plans)

00.31.54	Parlement (2 plans)
00.32.06	Foule (2 plans)
00.32.28	Marchés (3 plans)
00.32.44	Vues de la nouvelle ville et centre commercial (3 plans)
00.33.08	Circulation (3 plans)

A la demande du Ministère de l'Economie, Phare a entrepris une étude détaillée sur 8 sociétés importantes dans le secteur de l'industrie du bois (octobre 1994-juillet 1995, 400.000 écus). Une évaluation a été faite des structures de production, de commercialisation et de gestion. Phare a donné des directives pour la restructuration. Ces entreprises sont très grandes; leur travail commence avec le bois brut et va jusqu'à la distribution du produit fini. Phare a également démarré un programme spécifique pour 5 entreprises dans lesquelles des consultants agissent dans les domaines de la production et de la vente. Stol est un exemple de ces sociétés. Il s'agit d'un créateur et fabricant réputé pour le mobilier de bureau. Stol compte 1.500 employés.

- 00.33.46 Extérieur du bureau de la fabrique Stol, à Kamnik au nord de Lubljana
- 00.34.01 Vues du magasin de meubles (4 plans)
- 00.34.24 Client discutant les croquis de meubles (2 plans)
- 00.34.35 Le directeur de la compagnie discutant de mobilier avec le consultant Phare (2 plans)
- 00.34.42 Salles d'exposition de la société (3 plans)
- 00.34.58 Intérieur de l'usine (10 plans)
- 00.35.49 Déclaration en anglais de Mr Andrej Svetlin, Directeur de Stol, sur les problèmes de commercialisation

L'Institut slovène de Normalisation et de Métrologie a été créé en juin 1991, quand la Slovénie est devenue indépendante. Cet Institut est chargé de la création et du fonctionnement des services nationaux pour la normalisation, la métrologie, l'accréditation et aussi l'approbation des véhicules. L'Institut prépare, adopte et publie les normes slovènes; il coordonne également les réglementations de normalisation internationale. La métrologie couvre le secteur des mesures, de la sécurité technique, de la santé et de l'environnement. Phare a alloué 220.000 écus pour l'acquisition de 32 ordinateurs pour le siège de l'Institut et pour l'équiper d'une salle de conférences. Il est prévu de mettre sur pied un réseau intégré informatique reliant les 18 laboratoires du pays.

- 00.36.14 Extérieurs d'un laboratoire de mesure à Celje, dans le nord-est de la Slovénie (2 plans)
- 00.36.29 Poinçonnage de métaux précieux (4 plans)
- 00.36.46 Analyse de métaux noble (4 plans)
- 00.37.13 Vérification de poids (3 plans)
- 00.37.32 Extérieurs de l'Institut slovène de Normalisation et de Métrologie (2 plans)
- 00.37.46 Salle avec un ordinateur fourni par Phare, plan du nouveau réseau informatique fourni par Phare (3 plans)
- 00.38.05 Personnel de l'Institut dans la salle de conférences. Equipement fourni par Phare (5 plans)
- 00.38.29 Déclaration en anglais de M. Bogdan Topic, Directeur.

Le programme Tempus est le programme-cadre le plus connu de Phare. Son objectif est d'établir des liens durables et des réseaux de recherche entre les universités d'Europe centrale et orientale et celles de l'Union européenne. A la Faculté d'Ingénierie mécanique de l'Université de Lubljana, le programme Tempus (215.180 écus, 1992-1994) a permis à l'université de participer à des séminaires et à des groupes de travail à l'étranger avec quatre universités d'Italie, de Grande-Bretagne, du Danemark et d'Allemagne. Le programme a également procuré six experts en ordinateurs et postes de travail, permettant à la Faculté d'effectuer des expériences sur les métaux.

- 00.38.54 Vues générales d'un laboratoire pour la fabrication de pièces de métal (2 plans)
- 00.39.02 Méthode traditionnelle de mesure
- 00.39.08 Machine formant à froid des pièces de métal (7 plans)
- 00.39.45 Analyse informatique de l'expérience (4 plans)
- 00.40.03 Graphique montrant un système informatique intégré d'ingénierie.
- 00.40.18 Ingénierie informatique intégrée. Ordinateur fourni par Phare (4 plans)
- 00.40.55 Déclaration en anglais du Prof. Karl Kauzman

Le Programme slovène de Privatisation a reçu une aide Phare de 700.000 écus (septembre 1994-octobre 1995). Initialement, il avait comme objectif d'aider les campagnes d'information TV, les programmes éducatifs et les programmes d'actualité concernant les actions, la bourse et la privatisation. Le Programme informe le public slovène de ses droits et des choix possibles pour l'investissement des 2 millions de certificats attribués aux Slovènes par le gouvernement à la fin 1993. Fin 1995, 75% des gens avaient utilisé leurs certificats pour acheter des actions (souvent aux compagnies qui les emploient) et 60% des entreprises feront partie du secteur privé à cette date.

- 00.41.26 Séquences de publicités TV sur les certificats, les actions, la privatisation et la bourse
- 00.42.28 Extérieur de l'Agence de Privatisation (2 plans)
- 00.42.48 Déclaration en anglais de Mme Mira Puc, Directeur de l'Agence de Restructuration et de Privatisation

Phare aide le programme de privatisation par un contrat-cadre d'information (octobre 1994 - juin 1996, 2.000.000 écus). Ce programme aide l'Agence de Privatisation pour son fonds de développement : les entreprises sont reprises par l'Agence dans le but de les privatiser. Le Programme fournit également une aide spécialisée à l'industrie textile pour améliorer la commercialisation et la production. La compagnie textile Labod en est un exemple. Elle est située à Novo Mesto à l'est de la Slovénie, et emploie 2.000 personnes dans 6 usines à travers le pays. L'aide de Phare inclut également des recommandations précises sur la rationalisation et la centralisation de certaines activités, et aussi des recommandations sur le besoin de respecter un planning de production.

- 00.43.17 Extérieur de l'usine (2 plans)
- 00.43.28 Intérieur d'usine de fabrication de vêtements (8 plans)
- 00.44.09 Salle d'exposition avec des vêtements finis (4 plans)

00.44.47 **GRAPHIQUES**

00.44.51	Carte Europe orientale et occidentale
00.45.04	1990 : pays inclus dans le programme Phare : Pologne, Hongrie, Tchécoslovaquie, Yougoslavie et Bulgarie
00.45.08	1991 : idem + Albanie et Roumanie. L'aide à la Yougoslavie est suspendue
00.45.12	1992 : idem + Estonie, Lettonie, Lituanie et Slovénie
00.45.16	1993 : idem + Tchécoslovaquie, devenue Républiques tchèque et slovaque
00.45.24	Fondu des images ci-dessus et apparition du budget Phare 1990-1995 en mécus
00.45.27	1990 : 500 mécus
00.45.31	1991 : 775 mécus
00.45.34	1992 : 1.015 mécus
00.45.36	1993 : 1.004 mécus
00.45.39	1994 : 990 mécus
00.45.41	1995 : 1.080 mécus
00.45.48	Phare, FINANCEMENT PAR PAYS 1990-1994 : 4.248 mécus
00.45.50	Pologne : 1.031 mécus
00.45.52	Hongrie : 501 mécus
00.45.53	Roumanie : 460 mécus
00.45.54	Bulgarie : 632 mécus
00.45.56	REPUBLIQUE TCHEQUE : 260 mécus
00.45.58	REPUBLIQUE SLOVAQUE : 173 mécus
00.46.00	Albanie : 174 mécus
00.46.01	Lituanie : 84 mécus
00.46.03	Ex-Yougoslavie jusqu'à mi-1991 : 66 mécus
00.46.04	Ancienne Allemagne de l'Est (1990) : 35 mécus
00.46.06	Lettonie : 62,5 mécus
00.46.08	Estonie : 44,5 mécus
00.46.10	SLOVENIE : 44 mécus

Veillez noter que le total de 4 248 mécus concerne trois programmes qui n'ont pas été inclus dans le graphique par manque d'espace. Ce sont :

- des programmes qui concernent plusieurs pays : 414 mécus***
- de l'aide humanitaire : 281 mécus***
- autres : 265,5 mécus***

00.46.17	Animation du camembert
----------	------------------------

Financement par secteur 1990-1994

00.46.21	21,9%	Développement du secteur privé et aide aux entreprises
00.46.25	16,4%	Education, santé, formation et recherche
00.46.29	8,7%	Aides humanitaire et alimentaire
00.46.33	9,4%	Réorganisation de l'agriculture
00.46.37	9,4%	Environnement et sécurité nucléaire
00.46.40	13,8%	Infrastructure
00.46.44	3,1%	Développement social et emploi
00.46.48	4,9%	Institutions publiques et réforme administrative
00.46.52	12,4%	Autres
00.46.57	Le camembert se divise et disparaît	
00.47.03	FIN	

DECLARATIONS

- 00.33.49 Nous devons trouver les personnes compétentes (pour la commercialisation), bien qu'il y en ait déjà certaines dans notre société. Mais de toute évidence, nous devons trouver du personnel nouveau. Ce personnel devra décider d' un programme pour adapter les produits des sociétés aux besoins du marché. Il devra trouver un créneau où nous pourrions être compétitifs.
- 00.38.29 Rejoindre l'Union européenne a été une décision très facile à prendre. Nous devons adopter les normes ISO et organiser des comités techniques et des groupes de travail pour accélérer la normalisation.
- 00.40.55 De nombreuses raisons nous ont poussés à rejoindre le projet Tempus, en particulier parce que la Slovénie est la région la plus industrialisée de l'ancienne Yougoslavie. Nous avons également de bons rapports avec l'industrie d'Europe occidentale; c'est pourquoi notre système d'éducation doit suivre les tendances européennes.
- 00.42.48 Le plus grand problème pour la privatisation dans les pays d'Europe centrale et orientale est la compréhension des gens. Les gens ne comprennent pas ce qu'est une action et comment une compagnie est intégrée. C'est pourquoi, nous avons dû organiser de grande campagne d'information pour expliquer ce qu'ils peuvent faire de leurs certificats.

JUNE 1995

VIDEO DOSSIER

Dossier - Phare: Relations between the European Union and the Czech, Slovak and Slovenian Republics

VI 729.01

(duration: 47 minutes 03 seconds)

The "Audiovisual Production" sector of the European Commission has prepared a video dossier for your attention illustrating "Phare relations between the European Union and the Czech, Slovak and Slovenian Republics".

The video dossier covers the following subjects:

The Czech Republic:

- A Business Innovation Centre in the Prague area with an emphasis on innovation and new technology
- Pilot schools using Phare supported curricula and equipment
- Cross border cooperation through pollution prevention measures in northern Czech Republic.

Slovakia:

- The restructuring of an aluminium producing factory
- Assistance to improve hazardous waste management
- Protection of natural resources, monitoring the use of caves to improve respiratory diseases

Slovenia:

- An office furniture factory, example of Phare Study on wood industry sector
- The Slovenia national Standards and Metrology Institutes
- A Research laboratory for the Steel Industry
- The national privatisation agency and an example of a textile factory.
- Tempus project for the Faculty of mechanical engineering in Ljubljana University.

SHOTLIST

00:00	Generic
00:17	Title
00:28	THE CZECH REPUBLIC
00:33	Elevated view of Prague with the river
00:41	Views of the Charles bridge
01:00	Prague Castle
01:17	The Czech Parliament
01:35	Opera house
01:45	General views of the main square of Prague Staroměstské Namésh
02:06	Statue of John Hus, various views
02:17	General views of activity on the main square with puppet sellers
02:46	Street corner in the Jewish quarter with the Star of David
02:57	View of the Jewish cemetery

The Business Innovation Centre (BIC), Prague

This BIC was established in cooperation with the European Business and Innovation Centre Network and the European Commission under the auspices of the Phare programme in 1991. The policy of the BIC is to be a major force in the creation of small and medium sized enterprises and to assist existing SME's in developing their potential by the application of innovative technology to existing methods and products. The BIC provides a wide range of advisory services to starting enterprises and until the business is firmly established, it accommodates them in incubator units. From 1992-95 Phare has contributed 291,600 Ecu to the BIC.

03:18	The entrance to the BIC
03:29	Companies listed on a board
03:40	Sign on an interior wall
03:46	Straka Fly - various views of employees at work on the production of parachutes
04:54	ITS - a CAD technology company, various views of operators with computers
05:38	Sign on the wall with the names of companies the enterprise deals with
05:54	The ITS office, a manager dealing with a foreign buyer on the telephone
06:08	Close up of the company letter head.
06:17	Sign outside Benes, a company making tools for woodworking
06:21	Woman arriving in the workshop and working on a tool-making machine
06:43	A man working with another machine
07:53	View of the finished products

Glavunion School, Teplice, North Bohemia

This is one of nineteen pilot vocational education and training schools around the Czech Republic which Phare has assisted in adapting the curricula to the standards of western

European technology. Courses include theory, practical lessons and language training. The school puts an emphasis on student placement in the workforce. Phare also assisted with the provision of technical equipment and computers. Four million Ecus has been provided for over a two year period.

- 07:18 Road sign for Teplice
- 07:24 Exterior of the school (3 shots)
- 07:43 A practical class in electronics, various views
- 08:25 An English class in the new laboratory with equipment provided by Phare
- 08:51 A class in computers
- 09:26 Exterior of the local porcelain factory
- 09:36 Students from Glavunion at work and training in the enterprise

The Black Triangle Air Monitoring System-Usti nad Labem, North Bohemia

This system was created jointly by the environment ministries of Poland, Germany and the Czech Republic. The European Commission was invited as the fourth member and backed the project with a grant of 2.3 million ECU from Phare. The air monitoring system allows the region's environmental authorities to collect data rapidly through satellite links. This ensures a more accurate forecast of the development of dangerous environmental conditions in the area.

The project successfully achieves the twin goals of solving air pollution problems and increasing the awareness of the importance of cross-border cooperation.

This monitoring system is situated at a branch of the Czech Hydrometeorological Institute

- 10:14 Views of damaged forests in eastern Germany near the Czech border
- 10:29 Road sign to Dresden, Germany with forest behind
- 10:40 View of heavy industry in the area.
- 10:44 Exterior of the hydrometeorological institute
- 10:53 Container for measuring air pollution levels with man going inside
- 11:10 Inside the container working with Phare provided equipment
- 11:52 View of the satellite outside the centre
- 11:57 Employee checking the computer with satellite transmitted data from German monitoring stations.
- 12:40 Man operating the computer with readings from stations around the Czech Republic

SLOVAKIA

Bratislava

- 13:22 The Presidential Palace
- 13:45 Soldiers in front of the palace
- 13:54 The museum on the square
- 14:00 View from the other side of the museum
- 14:11 The Opera house, various views

- 14:27 People on the street in the city centre
- 14:39 The recently constructed Slovak Parliament, various views
- 14:54 Bratislava castle
- 15:00 "Most SNP", the bridge over the Danube
- 15:07 Elevated view of the old town

Alufinal Aluminium factory, Ziar nad Hronom, central Slovakia

Phare assisted this enterprise which produces finished aluminium products by employing a consultancy to advise the company in establishing a profit-oriented marketing strategy, in improving the organisational structure, recommending training programmes and by advising Alufinal on the acquisition of modern aluminium extrusion tooling technology.

The company is now competitive, and is exporting to central and western European markets. Phare contributed 300,000 ecu to the reorganisation of the company.

- 15:22 View of the factory
- 15:30 The entrance to the factory
- 15:42 Alufinal directors meeting with consultants to discuss changes, various views
- 16:42 Workers in the die correction workshop being advised by the consultant
- 17:46 The factory floor
- 18:09 Aluminium roll entering the extrusion machine
- 18:44 At the control panel
- 19:02 An aluminium profile being pulled out
- 19:41 Packing the profiles for export
- 19:50 Boxes being loaded onto truck

Sala Agro-Chemical Plant, Sala, Slovakia

This chemical plant incinerates both its own hazardous waste and that of the chemical plants in this region of Slovakia. The incinerator was built fifteen years ago and cannot cope with the waste it has to burn. Phare is assisting in the installation of basic engineering equipment and advising on the reconstruction of the incinerator so that they are able to meet European air purity standards. Phare's contribution 1,1 MEcu.

- 20:32 Exterior of the plant with employees
- 20:44 In a meeting going over plans for the renovation of the waste plant
- 21:31 Various views of the old hazardous waste incinerator
- 22:13 In the control room
- 22:38 Waste delivered by local industries being transferred manually to the incinerator

The Protection of Natural Resources in the Karst area of Central Slovakia

This project is run by the Slovak Agency for the Environment. The aim of the project is to

monitor the use of natural caves as a way of combatting respiratory diseases in children. Children spend four hours a day inside the cave every day for three weeks. Their progress is monitored regularly by a team of doctors with equipment provided by Phare. Phare also assisted with equipment for research into the properties present in the air which contribute to the improvement of the childrens health, and how to keep the microclimate constant. Phare's contribution 480,128 Ecu.

- 23:23 View of children playing in the playground in the area with the Tatra mountains in the background
- 23:39 Children going into the cave
- 24:09 Getting into the sleeping bags
- 24:19 Testing a patients breathing
- 24:56 A machine measuring conductivity and temperature levels
- 25:20 The children doing breathing exercises
- 26:21 A machine measuring humidity levels

SLOVENIA

- 26:44 General views
- 26:49 Lake at Bled (2 shots)
- 27:22 Alpine countryside (5 shots)
- 27:50 Vineyards north eastern Slovenia (6 shots)
- 28:20 Karst limestone countryside, southern Slovenia (2 shots)
- 28:28 Famous Viennese Lipanzer horses at Lipica stud southern Slovenia (3 shots)
- 28:45 Motorway under construction (4 shots)
- 29:12 Elevated view of Slovenian coast (3 shots)
- 29:34 Holiday resort at Portoroz (5 shots)
- 30:05 Elevated view of ancient costal town of Piran (2 shots)
- 30:20 General views of Piran (2 shots)

Ljubljana

- 30:33 Elevated views of the city (4 shots)
- 31:10 Views of old town (6 shots)
- 31:54 Parliament (2 shots)
- 32:06 People (2 shots)
- 32:28 Markets (3 shots)
- 32:44 Views of new town and World Trade Centre (3 shots)
- 33:08 Traffic (3 shots)

Phare has undertaken a detailed study of 8 major companies in the wood sector industry (October 1994-July 1995 400.000 Ecus) at the request of the Ministry of Economy. Evaluation has been made of production, marketing and management structures. Phare has given guidelines for restructuring as the companies are very large taking unprocessed wood and going right through to distribution of finished product. Phare has also begun a specific programme with 5 companies where consultants work in the companies to

implement quickly the advice given particularly in the areas of production and sales. One example is Stol, a famous designer and manufacturer of top of the range office furniture, there are 1500 employees.

- 33:46 Exterior of Stol office furniture factory at Kamnik, north of Ljubljana
- 34:01 Views of office furniture (4 shots)
- 34:24 Clients discussing furniture designs (2 shots)
- 34:35 Company Director discussing furniture with Phare consultant (2 shots)
- 34:42 Company show rooms (3 shots)
- 34:58 Factory interior (10 shots)
- 35:49 Statement in English from Mr Andrej Svetlin, Director Stol furniture company, on the problems of marketing

The Standards and Metrology Institute of the Republic of Slovenia was established in June 1991, when Slovenia was declared an independent state. It is responsible for the establishment and functioning of national services for standardisation, metrology, accreditation and type approval of vehicles. SMIS prepares, adopts and issues Slovenian standards, while also coordinating the rules of international standardisation. Metrology covers units of measurement, general technical safety and protection of human health and the environment. Phare contributed 220.000 Ecu for the purchase of 32 computers for the institute's headquarters and the equipping of a lecture room. It's planned to set up an integrated computer network with the countries 18 laboratories.

- 36:14 Exterior of typical regional measurement laboratory (Celje, north eastern Slovenia) (2 shots)
- 36:29 Hallmarking precious metals (4 shots)
- 36:46 Testing noble metals (4 shots)
- 37:13 Verification of weights (3 shots)
- 37:32 Exterior of Slovenian Standards and Metrology Institute Ljubljana (2 shots)
- 37:46 Room with computer provided by Phare and plan of new computerised network supplied by Phare (3 shots)
- 38:05 Lecture room with Institute personnel. Equipment provided by Phare (5 shots)
- 38:29 Statement in English from Mr Bogdan Topic, Director of the Slovenian Standards and Metrology Institute Ljubljana

The Tempus programme is one of the best known framework programmes under Phare. The intention is to build lasting links and establish research networks between the Universities of central and eastern Europe and those in the European Union. At the Faculty of Mechanical Engineering, University of Ljubljana, a Tempus programme (215.180 Ecu 1992-1994) has enabled the University to participate with four partner Universities in Italy, UK, Denmark and Germany in seminars and workshops abroad. The programme also supplied 6 specialist computers and workstations to allow the Faculty to simulate multi-faceted experiments on metals without having to conduct the experiments for analysis.

- 38:54 General views metal forming Laboratory (2 shots)
- 39:02 Traditional method of measurement

- 39:08 Sequence of cold metal forming machine (7 shots)
- 39:45 Sequence of computer analysis of the experiment (4 shots)
- 40:03 Diagram showing simulated computer integrated engineering (CIE) system
- 40:18 Computer integrated engineering (CIE). Computer supplied by Phare (4 shots)
- 40:55 Statement in English from associate Prof. Karl Kuzman

The Privatisation Programme in Slovenia has received 700.000 Ecus of Phare assistance (September 94-October 95) primarily designed to aid the publicity and TV promotional campaign of advertisements and regular specific educational and news programmes on the subject of shares, Stock Exchange, privatisation. Designed to inform the Slovene public of their rights and choices available to them for investment of the 2 million certificates issued to every Slovene by the government at the end of 1993. By the end of 1995 75% of the public will have used the certificates to buy shares (often in the companies in which they work) and 60% of companies will be in the private sector by that date.

- 41:26 Sequence of TV commercials on certificates, shares, privatisation and the Stock Exchange
- 42:28 Exterior of Privatisation agency (2 shots)
- 42:48 Statement in English from Ms Mira Puc, Managing Director of Agencij (agency) for Restructuring and Privatisation

In addition to assistance for the publicity campaign on Privatisation Phare under a framework contract (October 94-June 96 2 million Ecus) - the largest single programme in Slovenia is assisting the Privatisation agency with it's development fund (companies taken over by the agency to privatise them). It is also giving specialist support to the textile industry to improve marketing and production. One example is the Labod textile company at Novo Mesto, eastern Slovenia which employees 2000 people at 6 plants throughout the country. Phare assistance include detailed recommendations on rationalisation and centralisation of certain activities. Most importantly it has made recommendations on the need for the specific timing of production of new seasons clothes for it's different markets.

- 43:17 Exterior of Factory (2 shots)
- 43:28 Interior of clothes making factory (8 shots)
- 44:09 Show room with finished garments (4 shots)

44.47 **GRAPHICS**

- 44:51 Map of Eastern and Western Europe
- 45:04 1990 : the countries included in the Phare programme : Poland, Hungary Czechoslovakia, Yugoslavia, Bulgaria.
- 45:08 1991 : idem + Albania and Romania. Aid to Yugoslavia suspended
- 45:12 1992 : idem + Estonia, Latvia, Lithuania and Slovenia
- 45:16 1993 : idem + Czechoslovakia now the Czech and Slovak Republics
- 45:24 Dissolve from above to Phare budget 1990-1995 in MEcus
- 45:27 1990 : 500 MEcus
- 45:31 1991 : 775 MEcus
- 45:34 1992: 1015 MEcus
- 45:36 1993 : 1004 MEcus

45:39 1994 : 990 MEcus
 45:41 1995 : 1080 MEcus
 45:48 *Phare FUNDING BY COUNTRY 1990 -1994 -4248 MEcus*
 45:50 Poland : 1031 MEcus
 45:52 Hungary : 501 MEcus
 45:53 Romania : 460 MEcus
 45:54 Bulgaria : 632 MEcus
 45:56 CZECH REPUBLIC : 260 MEcus
 45:58 SLOVAKIA REPUBLIC : 173 MEcus
 46:00 Albania : 174 MEcus
 46:01 Lithuania : 84 MEcus
 46:03 Ex -Yugoslavia to mid 1991 : 66 MEcus
 46:04 Former East Germany (1990): 35 MEcus
 46:06 Latvia : 62.5 MEcus
 46:08 Estonia : 44.5 MEcus
 46:10 SLOVENIA : 44 MEcus

Please note that the total of 4248 MEcus on the above graphic includes three programmes not included on the graphic due to lack of space. They are Multi-Country Programmes : 414 MEcus, Humanitarian Aid : 281 MEcus and Other : 265.5 MEcus.

46:17 Animated pie chart

Funding by sector 1990-1994

46:21 21.9 % Private Sector Development and Enterprise support
 46:25 16.4 % Education, Health, Training and Research
 46:29 8.7 % Humanitarian and Food Aid
 46:33 9.4 % Agricultural Restructuring
 46:37 9.4 % Environment and Nuclear Safety
 46:40 13.8 % Infrastructure
 46:44 3.1 % Social Development and Employment
 46:48 4.9 % Public institution and Administrative reform
 46:52 12.4 % Others
 46:57 Pie chart divides up and disappears
 47:03 THE END

STATEMENTS

- 33:49 We have to find the right people (for marketing), although there are some already in our company who would be capable of doing this. But obviously we will have to find new people. Then they will devise a plan to adjust the companies products to market needs; to find a niche were we can be competitive.
- 38:29 Since Slovenia is going to join the European Union some time in the future, the decision was very easy, we have to adopt the harmonized ISO standard, and set up the system of Technical Committees and working groups to support the work of standardisation.
- 40:55 There are many reasons why we joined the Tempus project, in particular because Slovenia was the most industrially developed part of the former Yugoslavia. We also had good relations with industry in Western Europe, so, therefore, our education now must follow and keep up with European trends.
- 42:48 The main problem for privatisation in central and eastern European countries is a problem of understanding by the people. People do not understand what a share is, how a company is incorporated. That is why, we have had to start with a large publicity campaign to explain what they can get for their certificates and how they are going to use them.

V.729 01

FICHE D'APPROBATION DES PRODUCTIONS

TITRE DEFINITIF : Phase: Relations between the European Union and the Czech
Slovak and Slovenian Republics

Approuvé le : N° DE PRODUCTION :

TITRE DE TRAVAIL : Idem

DESCRIPTION : Phase Projects in the Czech, Slovak + Slovene Republics

VERSION : INT DUREE : 47.03

MASTER FORMAT : BETA BETA SP D2 AUTRES
SYSTEME : PAL SECAM NTSC AUTRES

SON : PISTE 1 } Stereo / mono-
PISTE 2 }
PISTE 3 } drops 48" 05'20"
PISTE 4 } 29'06" 33'14"
41'48" 47'24"

TITRES : Où : visible patterning a blue of
GRAPHIQUES : Où : graphics

MASTER BANDE N° : 9728 BANDE SECURITE N° :

SON BANDE N° : VERIFICATION TECHNIQUE : tz
(nom du technicien)

PRODUCTEUR : Ruth Husey / Raymond Marshall CAMERAMAN : Slovene, Slovak, Czech
Czech / Slovak Slovenian

MONTEUR : for Michel Dercole + INGE SON :

COMMENTATEUR : AUTRES :

ARCHIVES : DROITS :
SOURCE :
DUREE :
MUSIQUE : DROITS :
SOURCE :
DUREE :

Transmis à la SABAM : OUI NON

SIGNATURE RESPONSABLE :
Nicole CAUCHIE, Chef d'Unité

DATE :
DATE :

48
520

amb. Zandvatten (an
(better @ 3-4 PM).

2400 big dip!

33 (4)

4145 ducked dip!

4724 his dip.

MF interference visible in blue areas of graphics.

Planning

Demande de : Pour le :
 N° de production : Heure préparation :
 Heure prévue :
 Heure réelle :

Médiathèque

Titre : Phare : tchèque, Slovaquie, Slovaquie
 Destination : Médiathèque
 Responsable : Maria
 Date de la demande : 16/6/95
 Durée : 45'04 Délai :

Travail à effectuerRemarques :

Vérification technique transfert en
ACR: de film: V. 729.01

Nature du travail

Transfert : intégralité - suivant liste jointe

Autre :

Quantité et version(s) :

Support original :

Image - Son

Références :

9728

Support image : 16 mm - 2" - 1" - Betacam - BVU - U-Mat (LB) - VHS

Support son : Bande lisse (19 cm/s - 9,5 cm/s) - Sepmag - K7

Enregistrement : Muet / Sonore / Sepmag / Optique

Support final : Image - Son

Références :

Support image : 2" - 1" - Betacam - BVU - U-Mat (LB) - VHS

Support son : Bande lisse - Sepmag - K7

Enregistrement : Muet / Sonore / Time code 1 DUB en 2 parties : couper à
 Scriptel : 26'43" pour la 1ère partie

Signature :

43 DUB en 1 partie

> 9728

** TAPE TITLE **
PHARE/TCHEQUIE, SLOVAQUIE, SLOVENIE

TAPE No. 9728
BETACAM SP

** SUB TITLE **

PROJECT : PHARE -SLOVENIE-SLOVAQUIE
CLIENT : PLP - PLANNING PRODUCTIONS
WORK ORDER : MONT. - 7-8 et 12/6/95

102032
351610200
8149

AUDIO 1 INTERNATIONAL STEREO
AUDIO 2 INTERNATIONAL STEREO
AUDIO 3 N/S
AUDIO 4 N/S

DURATION : 00:47:03:00
CLIENT PHONE : 99010 / 99011

- REMARKS -
VOIR MEDIATHEQUE VI729.01

TAPE STATUS : MASTER

Recording Report Printed :
16/06/95 13:25

TIMER/TIMECODE EVENT DESCRIPTION/DETAILS

>
00:00:00:00 DOSSIER PHARE/TCHEQUIE, SLOVAQUIE, SLOVENIE (MASTER)
00:00:00:00 sop
00:00:48:00 drop
00:05:20:00 drop out
00:26:43:00 suitable break for 30' K7s
00:29:06:00 drop out
00:41:48:00 drop out
00:45:00:00 (approx) visible patterning on blue part of graphics
00:47:13:00 eop
00:47:24:00 drop out
10:00:00:00 sound mono except opening music

> 9775

** TAPE TITLE **
PHARE/TCHEQUIE, SLOVAQUIE, SLOVENIE

TAPE No. 9775
BETACAM SP

** SUB TITLE **
IMAGES DE LA VILLE DE PRAGUE

PROJECT : PHARE -SLOVENIE-SLOVAQUIE
CLIENT : PLP - PLANNING PRODUCTIONS
WORK ORDER :

102032
351610200

AUDIO 1 N/S
AUDIO 2 N/S
AUDIO 3 N/S
AUDIO 4 N/S

DURATION : 00:20:00:00
CLIENT PHONE : 99010 / 99011

- REMARKS -

TAPE STATUS : ORIGINAL

Recording Report Printed :
05/07/95 16:03

TIMER/TIMECODE EVENT DESCRIPTION/DETAILS

>
00:00:00:00 17/05/95 PHARE/TCHEQUIE, SLOVAQUIE, SLOVENIE
00:00:00:00 VIEWS OF PRAGUE
00:02:28:00 ELEVATED VIEWS OF PRAGUE AND THE RIVER
00:02:35:00 CHARLES BRIDGE
00:05:30:00 THE CZECH PARLIAMENT
00:05:39:00 THE CZECH FLAG
00:08:35:00 PRAGUE CASTLE
00:12:19:00 THE OPERA HOUSE
00:15:14:00 THE OLD TOWN HALL AND THE CLOCK TOWER
00:16:07:00 JOHN HUS STATUE ON THE MAIN SQUARE
00:17:27:00 AMBIENCE ON THE MAIN SQUARE

>

9776

** TAPE TITLE **
PHARE/TCHEQUIE, SLOVAQUIE, SLOVENIE

TAPE No. 9776
BETACAM SP

** SUB TITLE **
BUSINESS INNOVATION CENTRE PRAGUE

PROJECT : PHARE -SLOVENIE-SLOVAQUIE
CLIENT : PLP - PLANNING PRODUCTIONS
WORK ORDER :

102032
351610200

AUDIO 1 N/S
AUDIO 2 N/S
AUDIO 3 N/S
AUDIO 4 N/S

DURATION :
CLIENT PHONE : 99010 / 99011

- REMARKS -

TAPE STATUS : ORIGINAL

Recording Report Printed :
05/07/95 16:05

TIMER/TIMECODE EVENT DESCRIPTION/DETAILS

>
00:00:00:00 18/05/95 PHARE/TCHEQUIE, SLOVAQUIE, SLOVENIE
00:00:00:00 EXTERIOR OF THE BIC
00:01:50:00 SIGN OUTSIDE THE BIC
00:03:14:00 INTERVIEW WITH THE HEAD OF THE BIC
00:07:49:00 PARACHUTE MAKING COMPANY IN THE BIC
00:14:18:00 COMPUTER AIDED DESIGN COMPANY IN THE BIC

> 9777

** TAPE TITLE **
PHARE/TCHEQUIE,SLOVAQUIE,SLOVENIE

TAPE No. 9777
BETACAM SP

** SUB TITLE **
LAND REGISTRATION OFFICE IN CZECH REP

PROJECT : PHARE -SLOVENIE-SLOVAQUIE 102032
CLIENT : PLP - PLANNING PRODUCTIONS 351610200
WORK ORDER :

AUDIO 1 N/S
AUDIO 2 N/S
AUDIO 3 N/S
AUDIO 4 N/S

DURATION :
CLIENT PHONE : 99010 / 99011

- REMARKS -

TAPE STATUS : ORIGINAL

Recording Report Printed :
05/07/95 16:08

.....
.....

TIMER/TIMECODE EVENT DESCRIPTION/DETAILS

>
00:00:00:00 18/05/95 PHARE/TCHEQUIE,SLOVAQUIE,SLOVENIE
00:00:00:00
00:00:00:00 LAND REGISTRATION OFFICE
00:00:30:00 EXTERIOR OF THE OFFICE IN LOUNY
00:05:30:00 STAFF SORTING OUT DEEDS
00:08:30:00 ENTERING INFORMATION INTO PHARE PROVIDED PCS
00:09:00:00 THE OLD SYSTEM OF LEDGERS WITH THE LAND DEEDS
00:10:10:00 A GRAPHICS COMPUTER WITH MAPS
00:12:00:00 MEASURING THE LAND COTOURS OUTSIDE THE REGISTRATION CENTRE

>

9778

** TAPE TITLE **
PHARE/TCHEQUIE,SLOVAQUIE,SLOVENIE

TAPE No.

9778
BETACAM SP

** SUB TITLE **
VOCATIONAL TRAINING SCHOOL? TCHEQUIE

PROJECT : PHARE -SLOVENIE-SLOVAQUIE
CLIENT : PLP - PLANNING PRODUCTIONS
WORK ORDER :

102032
351610200

AUDIO 1 N/S
AUDIO 2 N/S
AUDIO 3 N/S
AUDIO 4 N/S

DURATION : 00:20:00:00
CLIENT PHONE : 99010 / 99011

- REMARKS -

TAPE STATUS : ORIGINAL

Recording Report Printed :
05/07/95 16:10

.....
.....

TIMER/TIMECODE EVENT DESCRIPTION/DETAILS

>
00:00:00:00 19/05/95 PHARE/TCHEQUIE,SLOVAQUIE,SLOVENIE
00:00:00:00 VIEW OF THE TOWN OF TEPLICE
00:00:43:00 GLAVUNION VOCATIONAL SCHOOL
00:02:28:00 ELECTONIC CLASS
00:07:31:00 CLASS IN COMPUTERS
00:13:30:00 WIDE VIEW OF THE COMPUTER

> 9779

** TAPE TITLE **
PHARE/TCHEQUIE, SLOVAQUIE, SLOVENIE

TAPE No. 9779
BETACAM SP

** SUB TITLE **
TCHEQUIE AIR POLLUTION MONITERING

PROJECT : PHARE -SLOVENIE-SLOVAQUIE
CLIENT : PLP - PLANNING PRODUCTIONS
WORK ORDER :

102032
351610200

AUDIO 1 N/S
AUDIO 2 N/S
AUDIO 3 N/S
AUDIO 4 N/S

DURATION :
CLIENT PHONE : 99010 / 99011

- REMARKS -

TAPE STATUS : ORIGINAL

Recording Report Printed :
05/07/95 16:13

TIMER/TIMECODE / EVENT DESCRIPTION/DETAILS

>
00:00:00:00 19/05/95 PHARE/TCHEQUIE, SLOVAQUIE, SLOVENIE
00:00:00:00 AIR POLLUTION MONITERING SYSTEM USTI NAD LABEM
00:00:00:00
00:00:30:00 EXTERIOR OF THE HYDROMETEOROLOGICAL CENTRE
00:02:24:00 AIR MONITERING CONTAINER
00:02:30:00 VIEW OF SURROUNDING AREA
00:07:57:00 A MAN READING MEASUREMENTSD IN THE CONTAINER
00:12:54:00 VIEW OF THE SATELLITE OUTSIDE THE INSTITUTE
00:13:39:00 INSIDE THE INSTITUTE? AN OPERATOR READING THE AIR TESTS
00:15:05:00 THE SCREEN SHOWING THE AIR READINGS FROM GERMANY BY SATELLITE

> 9780

** TAPE TITLE **
PHARE/TCHEQUIE,SLOVAQUIE,SLOVENIE

TAPE No. 9780
BETACAM SP

** SUB TITLE **
IMAGES FROM BRATISLAVA

PROJECT : PHARE -SLOVENIE-SLOVAQUIE
CLIENT : PLP - PLANNING PRODUCTIONS
WORK ORDER :

102032
351610200

AUDIO 1 N/S
AUDIO 2 N/S
AUDIO 3 N/S
AUDIO 4 N/S

DURATION :
CLIENT PHONE : 99010 / 99011

- REMARKS -

TAPE STATUS : ORIGINAL

Recording Report Printed :
05/07/95 16:18

TIMER/TIMECODE EVENT DESCRIPTION/DETAILS

>
00:00:00:00 22/05/95 PHARE/TCHEQUIE,SLOVAQUIE,SLOVENIE
00:00:00:00 BRATISLAVA PICTURES
00:00:30:00 THE PRESIDENTIAL PALACE AND THE SLOVAK FLAG
00:02:54:00 MUSEUM ON THE MAIN SQUARE
00:03:34:00 SOLDIERS DRILL UN FRONT OF THE PALACE
00:04:29:00 VIEW OF THE MUSEUM FROM THE OTHER SIDE
00:05:26:00 THE OPERA HOUSE
00:06:40:00 CENTRAL BANK
00:07:42:00 PEOPLE ON THE STREET
00:13:31:00 THE PARLIAMENT
00:15:00:00 VIEWS OF BRATISLAVA CASTLE

> 9781

** TAPE TITLE **
PHARE/TCHEQUIE,SLOVAQUIE,SLOVENIE

TAPE No. 9781
BETACAM SP

** SUB TITLE **
HAZERDOUS WASTE PLANT SLOVAKIA

PROJECT : PHARE -SLOVENIE-SLOVAQUIE
CLIENT : PLP - PLANNING PRODUCTIONS
WORK ORDER :

102032 /
351610200

AUDIO 1 N/S
AUDIO 2 N/S
AUDIO 3 N/S
AUDIO 4 N/S

DURATION :
CLIENT PHONE : 99010 / 99011

- REMARKS -

TAPE STATUS : ORIGINAL

Recording Report Printed :
05/07/95 16:33

TIMER/TIMECODE EVENT DESCRIPTION/DETAILS

>
00:00:00:00 22/05/95 PHARE/TCHEQUIE,SLOVAQUIE,SLOVENIE
00:00:00:00 DUSLO HAZERDOUS WASTE PLANT
00:00:30:00 EXTERIOR OF THE PLANT WITH EMPLOYEES LEAVING
00:02:00:00 VIEWS OF THE DAMAGED WASTE PLANT
00:05:45:00 THE CONTROL. ROOM WITH OPERATOR MANNING THE WASTE TRANSFER
00:10:33:00 INTERVIEW WITH MR NIKULA HEAD OF ENERGY DIVISION
00:11:57:00 MEETING WITH THE CONSULTANT ABOUT THE RESTRUCTURING PLAN
00:12:00:00 DISCUSSING THE BLUEPRINT FOR THE NEW INCINERATOR
00:14:17:00 VIEW OF THE PLANT FROM FARAWAY
00:14:59:00 EXTERIOR OF A LOCAL HOSPITAL

> 9782

** TAPE TITLE **
PHARE/TCHEQUIE, SLOVAQUIE, SLOVENIE

TAPE No. 9782
BETACAM SP

** SUB TITLE **
ALUMINIUM FACTORY SLOVAKIA

PROJECT : PHARE -SLOVENIE-SLOVAQUIE
CLIENT : PLP - PLANNING PRODUCTIONS
WORK ORDER :

102032
351610200

AUDIO 1 N/S
AUDIO 2 N/S
AUDIO 3 N/S
AUDIO 4 N/S

DURATION :
CLIENT PHONE : 99010 / 99011

- REMARKS -

TAPE STATUS : ORIGINAL

Recording Report Printed :
05/07/95 16:53

.....
.....

TIMER/TIMECODE EVENT DESCRIPTION/DETAILS

>
00:00:00:00 23/05/95 PHARE/TCHEQUIE, SLOVAQUIE, SLOVENIE
00:00:00:00 ALUMINIUM FACTORY ALUFINAL CENTRAL SLOVAKIA
00:00:30:00 CONSULTANT ARRIVING TO ADVISE WORKERS IN THE DIE CORRECTION S
00:03:08:00 ON THE FACTORY FLOOR WITH THE DIE IN ACTION
00:06:25:00 PEOPLE ON THE CONTROLS READJUSTING THE DIE SETTING
00:07:44:00 ALUMINIUM ROLL COMING OUT OF THE MACHINE
00:12:07:00 IN THE WAREHOUSE SORTING OUT THE PROFILES FOR EXPORT
00:16:21:00 FORKLIFT LOADING ONTO THE TRUCK

> 9783

** TAPE TITLE **
PHARE/TCHEQUIE, SLOVAQUIE, SLOVENIE

TAPE No. 9783
BETACAM SP

** SUB TITLE **
ALUFINAL ALUMINIUM INTERVIEW

PROJECT : PHARE -SLOVENIE-SLOVAQUIE
CLIENT : PLP - PLANNING PRODUCTIONS
WORK ORDER :

102032
351610200

AUDIO 1 N/S
AUDIO 2 N/S
AUDIO 3 N/S
AUDIO 4 N/S

DURATION :
CLIENT PHONE : 99010 / 99011

- REMARKS -

TAPE STATUS : ORIGINAL

Recording Report Printed :
05/07/95 16:57

TIMER/TIMECODE EVENT DESCRIPTION/DETAILS

>
00:00:00:00 23/05/95 PHARE/TCHEQUIE, SLOVAQUIE, SLOVENIE
00:00:00:00 INTERVIEW WIRTH THE COMMERCIAL DIRECTOR OF THE COMPANY
00:00:00:00 TALKING ABOUT HOW PHARE HELPED TO RESTRUCTURE THE COMPANY

>

9784

** TAPE TITLE **
PHARE/TCHEQUIE, SLOVAQUIE, SLOVENIE

TAPE No. 9784
BETACAM SP

** SUB TITLE **
SLOVAKIA SPILOOTHERAPY CAVES IN CENTRAL S

PROJECT : PHARE -SLOVENIE-SLOVAQUIE
CLIENT : PLP - PLANNING PRODUCTIONS
WORK ORDER :

102032
351610200

AUDIO 1 N/S
AUDIO 2 N/S
AUDIO 3 N/S
AUDIO 4 N/S

DURATION :
CLIENT PHONE : 99010 / 99011

- REMARKS -

TAPE STATUS : ORIGINAL

Recording Report Printed :
05/07/95 16:59

.....
.....

TIMER/TIMECODE EVENT DESCRIPTION/DETAILS

>
00:00:00:00 24/05/95 PHARE/TCHEQUIE, SLOVAQUIE, SLOVENIE
00:00:00:00 SPILOOTHERAPY/ CAVES IN CENTRAL SLOVAKIA
00:00:30:00 VIEWS OF THE CHILDREN IN BEDS INSIDE THE CAVE
00:01:30:00 VARIOUS HEALTH TESTS BEING CARRIED OUT ON THE CHILDREN
00:11:00:00 VIEWS OF MACHINERY MEASURING CONDUCTIVITY LEVELS
00:15:59:00 CHILDREN ARRIVING AT THE CAVE AND SETTLING IN

> 9785

** TAPE TITLE **
PHARE/TCHEQUIE,SLOVAQUIE,SLOVENIE

TAPE No. 9785
BETACAM SP

** SUB TITLE **
CAVES IN SLOVAKIA HEALTH MONITERING

PROJECT : PHARE -SLOVENIE-SLOVAQUIE
CLIENT : PLP - PLANNING PRODUCTIONS
WORK ORDER :

102032
351610200

AUDIO 1 N/S
AUDIO 2 N/S
AUDIO 3 N/S
AUDIO 4 N/S

DURATION :
CLIENT PHONE : 99010 / 99011

- REMARKS -

TAPE STATUS : ORIGINAL

Recording Report Printed :
05/07/95 17:00

.....
.....

TIMER/TIMECODE EVENT DESCRIPTION/DETAILS

>
00:00:00:00 24/05/95 PHARE/TCHEQUIE,SLOVAQUIE,SLOVENIE
00:00:00:00 CHILD RECEIVING TREATMENT IN A NEARBY HOSPITAL
00:00:00:00
00:02:33:00 SMALL CHILD HAVING RESPIRATORY TSYTS
00:06:07:00 VIEWS OF THE DIFFERENT TREATMENTS
00:08:00:00 WOMAN LEAVING THE CENTRE FOR THE CAVES

~~V. 729.01~~

> 10324

** TAPE TITLE **
DOSSIER PHARE/ TCHEQUIE, SLOVAQUE,

** SUB TITLE **
SLOVENIE

TAPE No. 10324
BETACAM SP

PROJECT : PHARE -SLOVENIE-SLOVAQUIE
CLIENT : PLP - PLANNING PRODUCTIONS
WORK ORDER : MONT. - 12-14/6/95

102032
351610200
8151

AUDIO 1 INTERNATIONAL MONO
AUDIO 2 INTERNATIONAL MONO
AUDIO 3 INTERNATIONAL MONO
AUDIO 4 INTERNATIONAL MONO

DURATION : 47'04"
CLIENT PHONE : 99010 / 99011

- REMARKS -

TAPE STATUS : UNAPPROVED MASTER

Recording Report Printed :
14/06/95 15:18

.....
.....

TIMER/TIMECODE EVENT DESCRIPTION/DETAILS

>
00:00:00:00 13/06/95, DOSSIER PHARE/TCHEQUIE, SLOVAQUE, SLOVENIE
00:00:00:00 MASTER

copy of
10861

** TAPE TITLE **
PHARE/TCHEQUIE, SLOVAQUE, SLOVENIE

TAPE No. (copy of) 10861
BETACAM SP

** SUB TITLE **
SLOVENIE- METROLOGY INSTITUTE

PROJECT : PHARE -SLOVENIE-SLOVAQUIE
CLIENT : PLP - PLANNING PRODUCTIONS
WORK ORDER :

102032
351610200

AUDIO 1 N/S
AUDIO 2 N/S
AUDIO 3 N/S
AUDIO 4 N/S

DURATION :
CLIENT PHONE : 99010 / 99011

- REMARKS -

TAPE STATUS : ORIGINAL

Recording Report Printed :
14/06/95 10:52

TIMER/TIMECODE EVENT DESCRIPTION/DETAILS

>
00:00:00:00 04/06/95 PHARE/TCHEQUIE, SLOVAQUE, SLOVENIE
00:00:00:00 SLOVENIE- METROLOGY INSTITUTE
00:01:00:00 COMPUTERS EQUIPMENT AND WORK WITH THE COMPUTERS
00:07:00:00 DIAGRAM
00:08:15:00 INTERVIEW WITH THE DIRECTOR:MR BOGDAN TOPIC
00:26:10:00 GENERAL VIEWS IN RAIN-LJUBLJANA
00:27:51:00 END

copy of
10862

** TAPE TITLE **
PHARE/TCHEQUIE, SLOVAQUE, SLOVENIE

TAPE No. (copy of) 10862
BETACAM SP

** SUB TITLE **
MECHANICAL UNIVERSITY OF LJUBLJANA

PROJECT :
CLIENT : PLP - PLANNING PRODUCTIONS
WORK ORDER :

351610200

AUDIO 1 N/S
AUDIO 2 N/S
AUDIO 3 N/S
AUDIO 4 N/S

DURATION :
CLIENT PHONE : 99010 / 99011

- REMARKS -

TAPE STATUS : ORIGINAL

Recording Report Printed :
14/06/95 10:54

TIMER/TIMECODE EVENT DESCRIPTION/DETAILS

>
00:00:00:00 04/06/95 PHARE/TCHEQUIE, SLOVAQUE, SLOVENIE
00:00:00:00 SLOVENIE-MECHANICAL UNIVERSITY OF LJUBLJANA
00:02:08:00 WORK WITH THE MACHINE LEADING BY COMPUTER
00:08:00:00 INTERVIEW WITH PROFESSOR KARL KUZMAN
00:13:59:00 DIAGRAM, WORKING SCHEME
00:18:19:00 MAN WORKING ON THE COMPUTER (PHARE ON THE WALL)
00:21:55:00 END

copy of
10863

** TAPE TITLE **
PHARE/TCHEQUIE, SLOVAQUE, SLOVENIE

TAPE No. (copy of) 10863
BETACAM SP

** SUB TITLE **
SLOVENIE-GENERAL VIEWS OF LJUBLJANA

PROJECT :
CLIENT : PLP - PLANNING PRODUCTIONS
WORK ORDER :

351610200

AUDIO 1 N/S
AUDIO 2 N/S
AUDIO 3 N/S
AUDIO 4 N/S

DURATION :
CLIENT PHONE : 99010 / 99011

- REMARKS -

TAPE STATUS : ORIGINAL

Recording Report Printed :
14/06/95 10:55

TIMER/TIMECODE EVENT DESCRIPTION/DETAILS

>
00:00:00:00 05/06/95 PHARE/TCHEQUIE, SLOVAQUE, SLOVENIE
00:00:00:00 SLOVENIE- GENERAL VIEWS OF LJUBLJANA
00:01:05:00 WORLD TRADE CENTER
00:11:08:00 PARLIAMENT, MODERN AND OLD CITY
00:15:22:00 UNIVERSITY LIBRARY
00:18:42:00 END

copy of
10864

** TAPE TITLE **
PHARE/TCHEQUIE, SLOVAQUE, SLOVENIE

TAPE No. (copy of) 10864
BETACAM SP

** SUB TITLE **
SLOVENIE-NATIONAL AGENCY PRIVATISATION

PROJECT :
CLIENT : PLP - PLANNING PRODUCTIONS 351610200
WORK ORDER :

AUDIO 1 N/S
AUDIO 2 N/S
AUDIO 3 N/S
AUDIO 4 N/S

DURATION :
CLIENT PHONE : 99010 / 99011

- REMARKS -

TAPE STATUS : ORIGINAL

Recording Report Printed :
14/06/95 10:56

TIMER/TIMECODE EVENT DESCRIPTION/DETAILS

>
00:00:00:00 05/06/95 PHARE/TCHEQUIE, SLOVAQUE, SLOVENIE
00:00:00:00 SLOVENIE- NATIONAL AGENCY FOR PRIVATISATION
00:01:00:00 EXTERIOR OF THE AGENCY
00:02:50:00 INTERVIEW WITH THE MANAGER OF THE AGENCY
00:12:29:00 MANAGER WORKING
00:14:47:00 EXTERIOR OF THE LABORATORY
00:15:43:00 SHOWROOMS/CLOTHES- TEXTILE COMPANY
00:19:32:00 COMERCIAL MANAGER INTERVIEW- MARJAN VODOPIVEC
00:35:40:00 INTERIOR LABOUR-CLOTHES

copy of
10865

** TAPE TITLE **
PHARE/TCHEQUIE, SLOVAQUE, SLOVENIE

TAPE No. (copy of) 10865
BETACAM SP

** SUB TITLE **
SLOVENIE STANDARDS LABORATORY

PROJECT :
CLIENT : PLP - PLANNING PRODUCTIONS
WORK ORDER :

351610200

AUDIO 1 N/S
AUDIO 2 N/S
AUDIO 3 N/S
AUDIO 4 N/S

DURATION :
CLIENT PHONE : 99010 / 99011

- REMARKS -

TAPE STATUS : ORIGINAL

Recording Report Printed :
14/06/95 10:56

TIMER/TIMECODE EVENT DESCRIPTION/DETAILS

>
00:00:00:00 06/06/95 PHARE/TCHEQUIE, SLOVAQUE, SLOVENIE
00:00:00:00 SLOVENIE-STANDARDS LABORATORY IN CELJE
00:05:05:00 EXTERIOR OF THE BUILDING
00:06:57:00 MOTORWAY TO THE CITY OF MARIBOR
00:11:02:00 WINEYARDS
00:15:06:00 400 YEARS OLD WINEYARDS
00:20:05:00 SERVING AND DRINKING WINE
00:25:54:00 INTERVIEW
00:33:46:00 OLD PART OF MARIBOR

copy of
10866

** TAPE TITLE **
PHARE/TCHEQUIE, SLOVAQUE, SLOVENIE

TAPE No. (copy of) 10866
BETACAM SP

** SUB TITLE **
SLOVENIE- TOURISME PROGRAMME

PROJECT :
CLIENT : PLP - PLANNING PRODUCTIONS 351610200
WORK ORDER :

AUDIO 1 N/S
AUDIO 2 N/S
AUDIO 3 N/S
AUDIO 4 N/S

DURATION :
CLIENT PHONE : 99010 / 99011

- REMARKS -

TAPE STATUS : ORIGINAL

Recording Report Printed :
14/06/95 11:02

TIMER/TIMECODE EVENT DESCRIPTION/DETAILS

>
00:00:00:00 07 AND 08/06/95 PHARE/TCHEQUIE, SLOVAQUE, SLOVENIE
00:00:00:00 SLOVENIE-TOURISME PROGRAMME
00:01:00:00 MARIBOR TAM BUSES
00:01:42:00 MOTORWAY TO COAST
00:04:05:00 GENERAL VIEWS OF COAST
00:04:41:00 LIPICA-CHILDREN, HORSES
00:11:23:00 SCHOOL IN PORTROZ
00:14:38:00 INTERVIEW WITH THE MANAGER
00:20:59:00 HOTEL LUCIA (INTERIOR)
00:26:38:00 MARINA, BEACH

copy of
10867

** TAPE TITLE **
PHARE/TCHEQUIE, SLOVAQUE, SLOVENIE

TAPE No. (copy of) 10867
BETACAM SP

** SUB TITLE **
SLOVENIE- PORT OF PIRAN

PROJECT :
CLIENT : PLP - PLANNING PRODUCTIONS
WORK ORDER :

351610200

AUDIO 1 N/S
AUDIO 2 N/S
AUDIO 3 N/S
AUDIO 4 N/S

DURATION :
CLIENT PHONE : 99010 / 99011

- REMARKS -

TAPE STATUS : ORIGINAL

Recording Report Printed :
14/06/95 11:07

.....
.....

TIMER/TIMECODE EVENT DESCRIPTION/DETAILS

>
00:00:00:00 08/06/95 PHARE/TCHEQUIE, SLOVAQUE, SLOVENIE
00:00:00:00 SLOVENIE-PORT OF PIRAN
00:00:00:00 EXTERIOR OF TECHNICAL MEASUREMENTS
00:00:00:00 LJUBLJANA EXTERIOR VIEWS FROM THE CASTLE
00:00:00:00 PEOPLE IN THE STREETS OF THE OLD TOWN
00:00:00:00 SHOPS, MARKETS

copy of
10868

** TAPE TITLE **
PHARE/TCHEQUIE, SLOVAQUE, SLOVENIE

TAPE No. (copy of) 10868
BETACAM SP

** SUB TITLE **
SLOVENIE-GENERAL VIEWS OF BOHINJ

PROJECT :
CLIENT : PLP - PLANNING PRODUCTIONS
WORK ORDER :

351610200

AUDIO 1 N/S
AUDIO 2 N/S
AUDIO 3 N/S
AUDIO 4 N/S

DURATION :
CLIENT PHONE : 99010 / 99011

- REMARKS -

TAPE STATUS : ORIGINAL

Recording Report Printed :
14/06/95 11:14

TIMER/TIMECODE EVENT DESCRIPTION/DETAILS

>
00:00:00:00 09/06/95 PHARE/TCHEQUIE, SLOVAQUE, SLOVENIE
00:00:00:00 SLOVENIE-GENERAL VIEWS OF BOHINJ
00:01:00:00 BLED
00:12:04:00 BOHINJ
00:25:44:00 LANDSCAPE FROM BOHINJ TO SKOFJA LOKA OVER
00:25:44:00 MOUNTAIN SORISKA PLANINA
00:35:16:00 END OF TAPE

copy of
10869

** TAPE TITLE **
PHARE/TCHEQUIE, SLOVAQUE, SLOVENIE

TAPE No. (copy of) 10869
BETACAM SP

** SUB TITLE **
SLOVENIE- TV AD

PROJECT :
CLIENT : PLP - PLANNING PRODUCTIONS 351610200
WORK ORDER :

AUDIO 1 N/S
AUDIO 2 N/S
AUDIO 3 N/S
AUDIO 4 N/S

DURATION :
CLIENT PHONE : 99010 / 99011

- REMARKS -

TAPE STATUS : ORIGINAL

Recording Report Printed :
14/06/95 11:20

TIMER/TIMECODE EVENT DESCRIPTION/DETAILS

>
00:00:00:00 09/06/95 PHARE/TCHEQUIE, SLOVAQUE, SLOVENIE
00:00:00:00 SLOVENIE-TV AD
00:00:30:00 PRESENTATION OF THE AGENCY FOR PRIVATISATION
00:00:45:00 TV AD "THREE BROTHERS"
00:04:41:00 TV AD
00:06:04:00 PRIVATISATION NEWS
00:11:32:00 EDUCATIONAL PRIVATISATION PROGRAMME

copy of
10870

** TAPE TITLE **
PHARE/TCHEQUIE, SLOVAQUE, SLOVENIE

TAPE No. (copy of) 10870
BETACAM SP

** SUB TITLE **
SLOVENIE-OFFICE FURNITURE IN KAMNIK

PROJECT :
CLIENT : PLP - PLANNING PRODUCTIONS
WORK ORDER :

351610200

AUDIO 1 N/S
AUDIO 2 N/S
AUDIO 3 N/S
AUDIO 4 N/S

DURATION :
CLIENT PHONE : 99010 / 99011

- REMARKS -

TAPE STATUS : ORIGINAL

Recording Report Printed :
14/06/95 11:26

.....
.....

TIMER/TIMECODE EVENT DESCRIPTION/DETAILS

>
00:00:00:00 09/06/95 PHARE/TCHEQUIE, SLOVAQUE, SLOVENIE
00:00:00:00 SLOVENIE-OFFICE FURNITURE IN KAMNIK
00:01:00:00 INTERIOR:DISCUSSION ABOUT CHAIRS AND TABLES
00:04:30:00 DISCUSSION OF THE MANAGER WITH THE PHARE CONSULTANT
00:13:11:00 SCHEMES AND DIAGRAMS
00:21:30:00 FACTORY PRODUCTION
00:24:21:00 INTERVIEW WITH THE MANAGERING DIRECTOR

Pluse: Georgiou Tzigas
Slovenie

FORMULAIRE D'AUTORISATION

DG X - UNITE 212 - PRODUCTION AUDIOVISUELLE

AUTORISATION	- d'engagement	<input type="checkbox"/>	N° ENGAGEMENT :	212020
	- de paiement	X		

FONCTIONNAIRE RESPONSABLE: Myriam MARGOSSIAN N° ACTION PECUNIA: 43

BENEFICIAIRE: T - ITEC - Slove   -

N° FICHIER TIERS:

(ou joindre fiche signalétique)

☐

existant

☒

   créer

LIBELLE COMPTABLE:

LIGNE D'IMPUTATION: B95,B3,3030,11

MONTANT (en devises): 7.500 DM

A compléter uniquement en cas d'ENGAGEMENT

a) OBJECTIF:

b) RESULTAT ATTENDU:

c) DELAIS DE L'ACTION:

PIECES JUSTIFICATIVES JOINTES:

- Bon de commande 950554 du 22.05.95

- Facture n   31/95 du 12.06.95

AUTORISATION DU CHEF D'UNITE:

Nom: Nicole Cauchie

Signature:

Date: Le 20 juin 1995

AUTORISATION DU DIRECTEUR > 20.000 ECUS:

Nom:

Signature:

Date:

ZONE RESERVEE A L'UNITE X/2

Date de réception X-2:

N   engagement/paiement:

Fonctionnaire X-2 responsable:

Stella Georgiou

DG X ICC-T120-6/58 Ext. 99021

IL T-ITEC

podjetje za medijske komunikacije d.o.o

FAX: 00 386 61 312 391

61000 Ljubljana, Štefanova 5, Slovenija ☎ (601) 217 - 866

FAX:

studio: 61000 Ljubljana, Slomškova 11 ☎ (061) 312 - 391

Miss MYRIAM MARGOSSIAN

DEX/B.2 T.V. PRODUCTION OFFIEL

Ljubljana, 12.6.1995

COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

Rue de la Loi 200

Valuta: 20.6.1995

B-1049 BRUXELLES

BELGIUM

INVOICE 31/95 (Film in SLOVENIA)

From 5.6.1995 TU 9.6.1995

1.500.- DM x 5 = 7.500.- DM

=====

The above sume should be paid in 30 Days from the Date
of Issue on the adress:

T-ITEC, Ljubljana, Stefanova 5, SLOVENIA,

BANK:

CREDITANSTALT - NOVA BANKA d.d. LJUBLJANA, Kotnikova 5.

Best regards,

T-ITEC d.o.o. LJUBLJANA

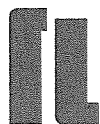
Ivo ŠTAK

IL T-ITEC
podjetje za medijske komunikacije, d.o.o., Ljubljana
Ljubljana, Štefanova 5

Conforme aux faits,
Dargu

20/6/95

M. MARGOSSIAN



T - ITEC

podjetje za medijske komunikacije d.o.o

61000 Ljubljana, Štefanova 5, Slovenija ☎ (601) 217 - 866

studio: 61000 Ljubljana, Slomškova 11 ☎ (061) 312 - 391

Miss MYRIAM MARGOSSIAN

DEX/B.2 T.V. PRODUCTION OFFIEL

Ljubljana, 12.6.1995

COMMISSION DES COMMUNAUTES EUROPEENES

Rue de la Loi 200

B-1049 BRUCELLES

BELGIUM

Dear Miss Myriam,

Here are Invoice and daily Shooting list signed by Mr. Maxwell.

Hope we done good job. Thanks for everything,

Best regards,

Ivo Strakl



COMMISSION EUROPÉENNE

Information, Communication, Culture, Audiovisuel
Production audiovisuelle
Planning production

DIRECTION GÉNÉRALE X

Références à rappeler :	
Commande N°	950554
Ref. Dossier	PRO/DAC
N° Dossier	210.017.071
N° Engagement	212020
N° Fournisseur/Client	/914

T-ITEC,
Stefanova, 5,
61000 Ljubljana,
Slovénie.

Brussels, 22th May 1995

BON DE COMMANDE

Sujet : Dossier "Phare - Slovénie"

Réf.	Libellé	Unité	Prix unitaire	Montant
	5 days shooting in Slovenia	5	1500 DM	7.500 DM
TOTAL				7500 DM

Délai de livraison ou d'exécution :

Les paiements seront effectués dans un délai de 60 jours à compter de la réception de la demande de paiement, le paiement étant réputé effectué le jour du débit du compte de la Commission. La Commission peut toutefois, après avoir avisé le contractant, différer le paiement si les prestations couvertes par la demande de paiement font l'objet d'une contestation de la part de la Commission ou si les justificatifs fournis à l'appui de la demande de paiement sont incomplets. Tout paiement ainsi différé n'est pas susceptible de donner lieu au versement d'intérêts ou d'indemnités à la charge de la Commission.

La présente commande est régie par les dispositions de notre Cahier des conditions générales applicables aux marchés, Réf. XIX/204/79

Exonération de la TVA, Art.42 alinéa 3, 3° du code circul. n° 67/1970-13/1977-2/1978 au-dessus de BFR 5.000,00

Visa : Myriam Margossian

Signature : Nicole Cauchie

Facture à renvoyer à :

COMMISSION EUROPÉENNE

A l'attention de Madame Myriam Margossian

DG X

T120-1/69

200 rue de la Loi

1049 BRUXELLES